



Annnonce sur l'usage des informations privées de l'Agence des services sociaux (Agency of Human Services)

Cette annonce entre en vigueur à partir du 5 mai 2006.

CETTE ANNONCE DÉCRIT DE QUELLE FAÇON LES INFORMATIONS LIÉES À VOTRE SANTÉ PEUVENT ÊTRE UTILISÉES OU DIVULGUÉES ET DE QUELLE FAÇON VOUS POUVEZ GAGNER ACCÈS À CES INFORMATIONS. VOUS ÊTES PRIÉ DE LIRE CETTE ANNONCE ATTENTIVEMENT.

Des services gratuits d'interprétation sont à votre disposition. Vous êtes prié de nous savoir si vous avez besoin d'utiliser les services d'un interprète ou de toute autre forme d'assistance.

« Nous » somme l'Agence des services sociaux (Agency of Human Services – AHS). AHS comprend le Département pour les enfants et les familles (Department of Children and Families) ; le Département pour les handicaps, le troisième âge, et la vie indépendante (Department of Disabilities, Aging, and Independent Living) ; le Département de la santé (Department of Health) ; le Département des corrections (Department of Corrections) ; et le Bureau d'accès aux services sanitaires du Vermont (Office of Vermont Health Access).

Nous pouvons prendre connaissance d'informations liées à votre santé afin de vous fournir des prestations sociales ou sanitaires. Les lois fédérales et de l'état exigent que nous protégeons ces informations.

Cette annonce vous informe de quelle façon nous pouvons utiliser ou partager les informations liées à votre santé. Cette annonce vous informe également sur vos droits. La loi exige que nous vous fassions prendre connaissance de cette annonce. La loi exige que nous observions les termes de l'annonce actuellement en vigueur.

Nous prenons connaissance d'informations pour de nombreuses raisons. Par exemple, nous prenons connaissance d'informations :

- Pour nous assurer que vous êtes éligible pour recevoir des prestations de services ou de programmes.
- Pour remplir nos responsabilités en matière de financement et de compte-rendu envers les gouvernements fédéral et de l'état.
- Pour fournir à vous et à votre famille les prestations les plus efficaces et les plus complètes.

Quel genre d'informations AHS a-t-elle sur ma personne ?

Vous-même ou d'autres personnes pouvez nous fournir des informations sur votre santé ou vos soins lorsque vous faites une demande pour ou recevez des prestations. Ceci

peut comprendre des informations sur votre diagnostic médical, votre handicap, ou votre traitement. Ceci peut également comprendre des informations financières ou de facturation. Vos prestataires de soins médicaux peuvent également nous donner des informations sur votre traitement ou votre diagnostic. Ils peuvent également nous donner des informations financières ou de facturation s'ils nous envoient des demandes de paiement.

Quel genre d'informations AHS utilise ou partage-t-elle ?

Nous utilisons ou partageons seulement les informations sur votre santé dont notre personnel ou nos contractuels ont besoin pour effectuer leur travail.

Quand AHS utilise ou partage-t-elle des informations sur ma santé ?

Nous pouvons utiliser ou partager des informations sur votre santé pour tous traitements, paiements, ou opérations liées aux soins médicaux qui comprennent la planification des prestations et l'administration de l'agence. Nous pouvons utiliser des informations liées à votre personne :

- Pour déterminer votre éligibilité pour recevoir des prestations de services ou de programmes.
- Pour établir des planifications de prestations ou de traitements adaptées à vos besoins personnels

Par exemple, nous pouvons partager des informations sur votre personne afin de planifier votre traitement avec les infirmières, docteurs, ou autres prestataires de soins médicaux qui vous traitent.

- Pour vous rappeler vos rendez-vous.
- Pour vous informer sur d'autres soutiens ou traitements de service qui puissent aider vous ou votre famille
- Pour nous assurer que nous vous fournissons des prestations de façon organisée, particulièrement si vous recevez de nombreuses prestations de notre part.
- Pour payer pour les prestations que vous recevez.

Par exemple, votre docteur peut nous envoyer des informations liées à votre santé afin que nous puissions le ou la payer. Nous pouvons également utiliser ou partager des informations liées à votre santé avec des contractuels afin qu'ils puissent payer votre docteur de notre part.

- Pour réaliser nos opérations et gérer nos programmes

Par exemple, nous pouvons utiliser ou partager des informations liées à votre santé pour nous assurer que les personnes qui s'occupent de vous vous fournissent des soins de haute qualité et soient payées promptement et correctement. Nous pouvons également utiliser ou partager des informations sur votre personne pour nous assurer que vous recevez les prestations appropriées et que vous en êtes satisfait. Nous pouvons également utiliser ou partager des informations sur votre personne pour améliorer les prestations que vous recevez.

Existe-t-il d'autres circonstances dans lesquelles AHS utilise ou partage des informations liées à ma santé sans mon autorisation ?

Il existe d'autres circonstances dans lesquelles nous utilisons ou partageons des informations sans votre autorisation. Parfois la loi nous permet ou nous demande de partager des informations sur votre personne même si vous ne nous en avez pas donné la permission.

Nous pouvons partager des informations sur votre personne sans votre autorisation pour les raisons personnelles suivantes :

- Avec un membre de votre famille ou toute autre personne de votre choix à propos de leur participation à vos soins ou au paiement de vos soins.
- Pour notifier votre famille ou toute autre personne responsable pour vos soins de l'endroit où vous vous trouvez, de votre condition ou de votre décès.
- Pour notifier un directeur de pompes funèbres ou un examinateur médical.
- Pour l'assurance des travailleurs ou autres programmes similaires.

Nous pouvons partager des informations sur votre personne sans votre autorisation pour les raisons spéciales suivantes :

- Pour des activités liées à la santé publique, telles que prévenir ou contrôler des maladies, blessures, ou handicaps ou pour maintenir les registres de l'état civil, tel que l'enregistrement des naissances et des décès.
- Dans un but de recherche, sous strictes restrictions légales.
- Avec des organisations qui fournissent des dons d'organes et des transplants.
- Lorsque la loi exige que nous partagions des informations sur votre personne.
- En réponse à un ordre, une assignation à comparaître, une demande de communication préalable, ou tout autre procédé légal ou administratif.
- À la police quand cela est exigé par la loi.
- Pour signaler des abus ou des négligences aux autorités appropriées.
- À une agence de supervision sanitaire pour des activités de supervision autorisées par la loi, telles que contrôle fiscal et enquêtes.
- Au Département des services sociaux et sanitaires des États-Unis (United States Department of Health and Human Services) pour une étude sur la conformité aux réglementations ou une enquête sur une plainte.
- Pour éviter une menace sérieuse sur la santé ou la sécurité d'une personne ou du public, ou pour que les forces responsables pour le maintien de l'ordre puissent identifier ou appréhender un individu.

- Pour remplir des fonctions spécialisées du gouvernement, telles que la protection des fonctionnaires, la sécurité nationale, les affaires militaires, et les institutions correctionnelles.
- Avec une autre agence administrant un programme gouvernemental fournissant des allocations publiques, par rapport à l'éligibilité ou aux informations d'inscription, et pour coordonner, administrer, et gérer de façon plus efficace tout programme gouvernemental qui y soit lié.

Autre que pour les raisons présentées dans cette annonce ou permises par la loi, nous n'utiliserons pas ni ne partagerons les informations liées à votre santé sans votre autorisation par écrit.

Puis-je prendre connaissance des informations liées à ma santé ?

Dans la plupart des cas, vous pouvez prendre connaissance des informations liées à votre santé. Vous devez faire une demande auprès du responsable des informations privées (Privacy Officer), par écrit, pour en prendre connaissance ou en recevoir une copie. Des raisons légales ou de sécurité peuvent limiter les informations dont vous prenez connaissance. Nous pouvons faire payer un montant raisonnable pour les copies.

Puis-je changer des informations liées à ma santé ?

Si vous pensez que des informations liées à votre santé figurant dans votre dossier sont incorrectes, vous pouvez demander par écrit que nous les corrigions ou que nous y ajoutions des informations supplémentaires. Vous pouvez demander que nous envoyions les informations corrigées ou nouvelles à d'autres tiers ayant reçu des informations liées à votre santé de notre part. Nous pouvons ne pas corriger ou ajouter des informations nouvelles si, à notre avis, les informations sont déjà exactes et complètes, ou pour d'autres raisons. Si nous n'acceptons pas de changer vos informations, nous vous en expliquerons les raisons par lettre. Nous noterons également dans votre dossier que vous nous avez demandé de changer des informations liées à votre personne et que nous n'avons pas accepté de les changer.

AHS peut-elle limiter son utilisation ou son partage des informations liées à ma santé ?

Vous pouvez demander que nous limitions notre utilisation ou notre partage des informations liées à votre santé. Votre demande doit être faite par écrit et doit spécifier les limites que vous désirez. Nous ne sommes pas tenus d'agréer votre demande.

Que se passe-t-il lorsqu'un tiers a besoin d'informations liées à ma santé ?

Vous pouvez demander que nous transmettions des informations sur votre personne à des tiers. Il est possible que vous deviez signer un formulaire d'autorisation. Le formulaire d'autorisation nous fait savoir quelles informations nous devons envoyer et à qui les envoyer. Vous pouvez annuler votre autorisation à tout moment. Vous devez faire votre demande d'annulation par écrit. Une fois que vous avez annulé, nous n'utiliserons plus ni ne partagerons vos informations, à part dans la mesure où nous l'avons déjà fait selon votre autorisation.

Puis-je choisir de quelle façon AHS communique avec moi ?

Vous pouvez demander que nous communiquions avec vous de façon confidentielle. Votre demande doit être faite par écrit et nous indiquer où et de quelle façon nous devons vous contacter. Nous essayerons d'honorer votre demande.

Puis-je recevoir une liste des occasions où AHS a partagé des informations liées à ma santé avec un tiers ?

Vous pouvez demander une liste des occasions où nous avons partagé des informations liées à votre santé avec un tiers. Vous devez faire votre demande par écrit auprès du responsable des informations privées. La loi n'exige pas que nous fassions une liste de chaque situation au cours de laquelle nous avons partagé des informations liées à votre personne. Par exemple, nous ne sommes pas dans l'obligation de faire une liste de chaque fois que nous avons partagé des informations liées à votre personne pour un traitement, un paiement ou des opérations de soins médicaux.

Quelles lois s'appliquent au caractère privé des informations liées à ma personne AHS obéit-elle ?

Nous obéissons à la loi fédérale sur la responsabilité et la portabilité de l'assurance santé (Health Insurance Portability and Accountability Act) de 1996, aussi connue sous l'acronyme HIPAA. Nous obéissons également à toutes les lois fédérales et de l'état qui vous offrent une plus grande protection concernant les informations privées que HIPAA. Par exemple, nous obéissons à la loi fédérale sur la confidentialité concernant les programmes de traitement d'abus de substances toxiques, 42 CFR Part 2, et à la loi de l'état sur la confidentialité concernant les dossiers sur la santé mentale, 18 VSA 7103. Nous obéissons à ces dernières et à d'autres lois plus strictes que HIPAA quand elles s'appliquent.

Puis-je avoir une copie de cette annonce ?

La copie que vous recevez de cette annonce est pour vous et vous pouvez la garder. Vous pouvez nous demander une copie à tout moment. Une version électronique est disponible sur notre site Web, www.ahs.state.vt.us.

AHS peut-elle changer son usage des informations privées ?

Nous nous réservons le droit de changer notre usage des informations privées et cette annonce. Tout changement dans notre usage s'appliquera aux informations sur votre personne que nous avons déjà et aux informations sur votre personne que nous recevrons à l'avenir. Nous posterons une copie de toute nouvelle annonce sur notre site Web www.ahs.state.vt.us et vous la fournirons tel que requis par la loi.

Qui puis-je contacter si j'ai des questions à propos de cette annonce ?

Vous êtes prié de contacter le responsable des informations privées d'AHS par téléphone au 800-241-2234 or par courrier au :

**AHS Privacy Officer
c/o Secretary's Office Agency of Human Rights
103 South Main Street
Waterbury, VT 05671-1201**

De quelle façon puis-je déposer une plainte si je pense que mes droits sur les informations privées ont été violés ?

Vous pouvez déposer une plainte auprès de notre responsable des informations privées par écrit ou par téléphone. Vous pouvez également déposer une plainte auprès du Bureau des droits civils: Office for Civil Rights, HHS, JFK Federal Building, Room 1875, Boston, MA 02203.

Vous ne souffrirez d'aucunes représailles pour avoir déposé une plainte. Les allocations ou prestations que vous recevez ne seront pas affectées par une plainte que vous puissiez déposer auprès du responsable des informations privées d'AHS ou du Bureau des droits civils.